AL/LU 7

MARRËVESHJE PËR MBROJTJEN SHOQËRORE NDËRMJET REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE DUKATIT TË MADH TË LUKSEMBURGUT
CONVENTION EN MATIERE DE SECURITE SOCIALE ENTRE LA RÉPUBLIQUE D'ALBANIE ET LE GRAND-DUCHE DE LUXEMBOURG

FORMULAR I PARAQITJES SË NJË KËRKESE PËR PENSION INVALIDITETI
FORMULAIRE D'INSTRUCTION D'UNE DEMANDE DE PENSION D'INVALIDITE

Nenet 14 deri në 17 të Marrëveshjes
Articles 14 à 17 de la Convention

Nenet 7 dhe 8 të Marrëveshjes Admnistrative
Articles 7 et 8 de l'Arrangement Administratif

Ky formular duhet të plotësohet nga institucioni kompetent shqiptar ku kërkuesi ka vendbanimin. Nëse kërkuesi ka qenë objekt i legjislacionit shqiptar, formulari AL / LU 2 "Fomulari që vërteton periudhat e sigurimit (pensionet)" duhet domosdoshmërisht të jetë i bashkangjitur kësaj kërkesë. Është gjithashtu e nevojshme të bashkëngjisni çdo dokument në lidhje me karrierën e kërkuesit në Luksemburg. Nëse personi i interesuar banon në territorin e një shteti të tretë, institucioni do të jetë ai i Shtetit Kontraktues në të cilin është adresuar kërkesa. /

Ce formulaire doit être établi par l'institution compétente albanaise si le demandeur réside en Albanie. Si le demandeur a été soumis à la législation albanaise, le formulaire AL / LU 2 « Formulaire attestant les périodes d'assurance (pensions) » doit être joint obligatoirement à la présente demande. Il y a lieu également de joindre tout document ayant trait à la carrière du demandeur au Luxembourg. Si l'intéressé réside sur le territoire d'un Etats tiers, l'institution d'instruction sera celle de l'Etat contractant auquel la demande est adressée.

Referenca e dosjes :
Référence du dossier:

në Luksemburg
au Luxembourg …….

në Shqipëri
en Albanie …….

1	Institucioni marrës në Luksemburg/ Institution destinataire au Luxembourg
1.1	Emërtimi / Dénomination …… ……
1.2	Adresa / Adresse …… …… ……

2	Kërkuesi i pensionit/ Demandeur de pension
2.1	Mbiemrat / Noms .....……
2.2	Emrat / Prénoms .. ……
2.3	Gjinia : ☐ mashkull / masculin ☐ femër / féminin Sexe:
2.4	Data e lindjes / Date de naissance……
2.5	Gjendja civile / Etat civil ☐ beqar/ célibataire ☐ i/e rimartuar / remarié/e ☐ i/e martuar/ marié/e ☐ i/e ndarë / séparé/e ☐ i/e divorcuar/ divorcé/e ☐ i/e ve/ veuf/ve që prej/ depuis ……

2.6 Adresa /
Adresse……..……..
……..……
……..

2.7 Nr.i identifikimit:
N° d'identification:

në Luksemburg /
au Luxembourg ..……..……..

në Shqipëri /
en Albanie …….

2.8 Institucioni i fundit të sigurimit të pensioneve pranë së cilës është siguruar kërkuesi në Luksemburg:/
Dernière institution d'assurance pension auprès de laquelle le demandeur a été assuré au Luxembourg:

2.9 ……..
……..
……..

3 Identifikimi bankar
Identification bancaire

3.1 Mbiemrat dhe emrat e titullarit / ……
Noms et prénoms du titulaire ……

3.2 Emri i bankës / ……
Dénomination de la banque ……

3.3 Adresa e bankës / ……
Adresse de la banque ……
……

3.4 Kodi bankar BIC /
Code bancaire BIC ……

3.5 Llogaria bankare IBAN dhe SWIFT CODE /
Compte bancaire IBAN et SWIFT CODE ……

4

4.1 Data e fillimit të invaliditetit /
Date à laquelle a été fixé le début de l'invalidité……..

4.2 Kërkuesi/ ☐ ushtron/ ☐ nuk ushtron më një aktivitet profesional/ ☐ i punësuar/ ☐ i vetëpunësuar/
Le demandeur exerce n'exerce plus d'activité professionnelle salariée non salariée

4.3 Data e ndëprerjes së aktivitetit profesional / ☐ i punësuar / ☐ i vëtëpunësuar /
Date de cessation de l'activité professionnelle salariée non salariée

……..……..

4.4 Shuma e të ardhurave profesionale ose e pagës dhe natyra e aktivitetit profesional të ushtruar /
Montant du revenu professionnel ou du salaire et nature de l'activité professionnelle exercée

……...

4.5 ☐ Kërkuesi deklaron se nuk ka asnjë të ardhur /
Le demandeur déclare n'avoir aucun revenu

4.6 Invaliditeti / L'invalidité
☐ prezumohet / est présumée ☐ nuk prezumohet / n'est pas présumée të jetë shkaktuar nga një përgjegjës i tretë / avoir été causée par un tiers responsable
☐ rezulton / résulte ☐ nuk rezulton / ne résulte pas nga një aksident në punë ose një sëmundje profesionale / d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle
☐ rezulton / résulte ☐ nuk rezulton / ne résulte pas nga një aksident joprofesional / d'un accident non professionnel

4.7 Institucionet e sigurimit të invaliditetit pranë së cilave është siguruar kërkuesi në Luksemburg:/
Institutions d'assurance invalidité auprès desquelles le demandeur a été assuré au Luxembourg:

4.8 ……..
……...
……...…
……

5

5.1 Që prej fillimit të paaftësisë së tij në punë, kërkuesi / Depuis le début de son incapacité de travail, le demandeur
☐ i është nënshtruar një formim profesional / a été soumis à une rééducation professionnelle
☐ nuk i është nënshtruar një riedukimi profesional / n'a pas été soumis à une rééducation professionnelle

Në rast se po, shënoni / Dans l'affirmative, indiquer

5.2 për cilin lloj pune / en vue de quel emploi ……
……...

5.3 punëdhënësi për të cilin ai ka filluar këtë punë të re : / l'employeur pour lequel il a occupé ce nouvel emploi:
emri ose emërtimi i kompanisë / nom ou raison sociale ……
……..
adresa / adresse ……
……
……...

5.4 Data e fillimit dhe përfundimit i këtij punësimi / la date du début et de la fin de cet emploi ……

6	Personi i përcaktuar në kutinë 2 La personne désignée au cadre 2	Ka kërkuar përfitimet e mëposhtme / a demandé les prestations suivantes	Përfiton nga shërbimet e mëposhtme / bénéficie des prestations suivantes
6.1	Vazhdimi i pagesës së rrogës në rast paaftësie në punë / Continuation du paiement du salaire en cas d'incapacité de travail	☐	☐
6.2	Përfitime sëmundje për paaftësi në punë / Indemnités de maladie pour incapacité de travail	☐	☐
6.3	Pensioni i invaliditetit / Pension d'invalidité	☐	☐
6.4	Pensioni i pleqërisë / Pension de vieillesse	☐	☐
6.5	Pensioni familjar / Pension de survivant	☐	☐
6.6	Pension nga një aksident në punë ose sëmundje profesionale / Rente d'accident du travail ou maladie professionnelle	☐	☐
6.7	Përfitime nga papunësia ose pensioni i parakohshëm/ Prestation de chômage ou de préretraite	☐	☐
6.8	Përfitime familjare / Prestations familiales	☐	☐
6.9	Rimbursime kontributesh / Remboursement de cotisations	☐	☐
6.10	Të tjera / Autres …… …… ……		

7	Informacione shtesë lidhur me shërbimet e parashikuara në pikën 6 Renseignements complémentaires concernant les prestations visées au cadre 6		
7.1	Natyra e shërbimit / Nature de la prestation	Periudha ose data e fillimit / Période ou date d'effet	Shuma mujore / Montant mensuel
	……	……	……
	……	……	……
	……	……	……
	……	……	……
	……	……	……
7.2	Institucioni që jep përfitimin : Emërtimi/Adresa / Institution débitrice de la prestation: Dénomination/ Adresse		
	……	……	……
	……	……	……
	……	……	……
	……	……	……

8

8.1 Data e paraqitjes së kësaj kërkese /
Date d'introduction de la présente demande……

8.2 Fillimi i pensionit /
Début de la pension……..

8.3 Formularët bashkëngjitur /
Formulaire(s) joint(s): ☐ AL / LU 2 ☐ AL / LU 9 ☐ AL / LU 10

Formularët e kërkuar /
Formulaire(s) demandé(s): ☐ LU/AL 2 ☐ LU/AL 9 ☐ LU/AL 10

8.4 Vërejtje /
Observations……
……
……
……

8.5 Saktësia e informacioneve të mëposhtme është verifikuar /
L'exactitude des renseignements ci-dessus a été vérifiée.

9 Institucioni ndërlidhës shqiptar
Institution d'instruction albanaise

9.1 Emërtimi /
Dénomination ……..……
……

9.2 Adresa /
Adresse ……..
……..
……..

9.3 Vula /
Cachet

9.4 Data /
Date ……

9.5 Nënshkrimi /
Signature……